



公益社団法人 上越国際交流協会 (JOIN)

# JOIN NEWS

会報誌 2019.2.1

ねんどこくさいこうりゅう 2018年度国際交流ボランティア養成講座 ようせいこうざ そつぎょうきかく 卒業企画



## 「JOIN's Good Talent International music&dancing show」

おんがく つう いぶん かこうりゅうたいけんかい おんがく こっきょう いろいろ くに かた  
音楽を通じた異文化交流体験会です。音楽に国境はありません！色々な国の方  
うた き さんかしゃぜんいん おど  
の歌を聴いたり、参加者全員で踊ったりしましょう！

にちじ ねん がつ みっか にち  
日時：2019年3月3日(日) 10:00-12:00

かいじょう  
会場：オーレンプラザ スタジオ

さんかひ えん か しつ  
参加費：100円(お菓子付き)

ていじん めい  
定員：50名

もうしこ しめきり がつ にち もく  
申込み締切：2月28日(木)

ないよう よてい  
▶内容(予定)...

うた しぎん ひ がた おど  
歌、詩吟、ピアノ・ギター弾き語り、ゴスペル、ラインダンス、タイの踊り、  
ベリーダンスなど(内容は変更になる場合があります。)

とうじつ うご ふくそう こ  
※当日は動きやすい服装でお越しください。

また、うわば の もの じさん  
また、上履きと飲み物をご持参ください。



## 「冬の日本語教室のご案内」

にっぺい がつふつか ど ここか ど にち ど にち ど がつふつか ど  
日程：2月2日(土)、9日(土)、16日(土)、23日(土)、3月2日(土)

じかん ばしょ まる  
時間：10:00~11:30 場所：JOIN丸テーブル

ひよう えん しりょうだい  
費用：500円(資料代)

ほいく じぜん よやく ひつよう じむきよく  
※保育があります。事前に予約が必要です。JOIN事務局…☎025-527-3615

ほうじん だんたいかいいん けいしりやく  
JOIN法人・団体会員(敬称略)

- (株) エム・アイ・ディ ジャパン・三井企画株式会社
- アイエムタクシー株式会社・(有)アド・プリント・(有)石倉製麺所・(株)エコシステム
- (株) エヌ・エス・アイ・(株) 大島組・(株) 樫野商店・株式会社 勝島経営研究所

# 2019年度JOIN料理交流会「YOUの晩ご飯は？」

## 料理講師とボランティアスタッフ募集！



来年度の料理交流会は「晩ご飯」シリーズです！一緒に色々な国の夕飯を作って食べましょう♡

…JOINでは、以下に当てはまるスタッフを募集しています！……………

### ▶「料理講師」…謝礼少し有り

- 自国の料理を紹介したい方
- 日本語でレシピを作成し、作り方を説明できる方  
(日本語は完璧ではなくても大丈夫です！)

※事前練習可(ご相談ください)

### ▶「ボランティアスタッフ」…食事付き

- 一緒に買い出しや準備、後片付けができる方
- 食や外国の文化への関心が高く、色々な方との交流を楽しめる方



お問い合わせは…JOIN事務局 ☎025-527-3615

## JOIN料理交流会「うどん作り交流会」

「YOUの晩ご飯は？」のお試し版です♪まずは日本から！  
うどんを小麦粉から作ってワイワイ交流しましょう！

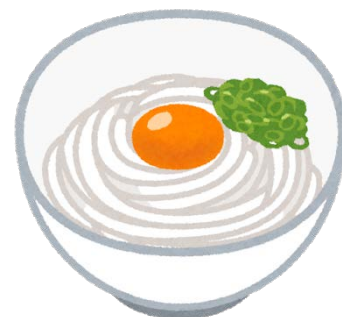
日時：2019年3月13日(水) 18:00~21:00

会場：市民プラザ1階 調理室

参加費：会員800円、非会員1,100円

持ち物：エプロン、三角巾

※申し込み後のキャンセルは2日前までにお願いします。



- かみえちごPネット協同組合・(株)カンエーハウジング・共栄電工(株)高田工場
- (株)経営ブレインサポートセンター・在日本大韓民国民団・(株)サトコウ・沢井ハウジング
- (株)社会保険労務士 仙名事務所・社団法人 上越医師会・社団法人 上越歯科医師会

がいこくじんそうだんぶ  
外国人相談部からのお知らせ

えいじゆうしゃ  
永住者のみなさん 「在留カード」の有効期限を確認してください

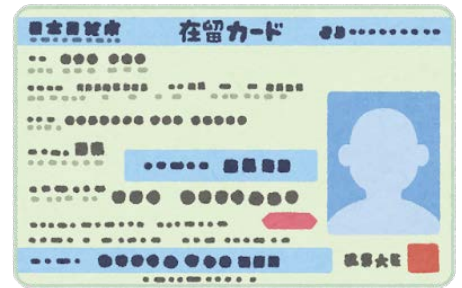
ねん がつ にち あたらしいざいりゆうかんりせいど どうにゆう  
2012年7月9日に新しい在留管理制度が導入されてから、2019年で7年になります。

えいじゆうしゃ ざいりゆう  
永住者の「在留カード」は7年に一度の更新をしなければなりません。

じぶん ざいりゆう かくにん きげんまんりょう かけつまえ ながの にいがた にゅうこくかんりきょく  
自分の「在留カード」を確認し、期限満了の2ヶ月前から、長野または新潟の入国管理局  
しゅつちやうじょ こうしんてつづ にゅうかんほうだい じやうだい そく もと ざいりゆう けうこう  
出張所で更新手続きをしてください。入管法第71条第2則に基づき、「在留カード」の有効  
きげん す ちやうきこうしん ちやうえき ねん い か しゃぼつ まんえん い か ぼっきん ほん  
期限が過ぎても更新しないと懲役1年以下の処罰、または20万円以下の罰金を払わなければ  
なりません。なお、ちやうきこうしん ひと ざいりゆうしかく と け きやうせいそうかん かのうせい  
長期更新しない人に、在留資格の取り消しや強制送還の可能性もあるので、ご注意ください。

ひつようしよるい  
【必要書類】

- ざいりゆう ゆうこうきかんこうしんしんせいしよ かんじしめい きさい きぼう  
・「在留カード有効期間更新申請書」漢字氏名の記載を希望  
する場合、「在留カード漢字氏名表記申出書」
- しゃしん かげつない まい  
・写真（3ヶ月以内のもの1枚、4 cm×3 cm）
- パスポート
- ざいりゆう  
・在留カード



ねん ど ほしゅうちゆう  
2019年度ボランティアスタッフ募集中！

JOIN では、ねんかん とお さまざま イベントが開催されます。ねんれい けいけん こがくりやく と  
JOIN の活動を通して色々な人の笑顔が見たい！外国の人と交流したい！という方、  
ぜ ひ きがる といあわ といあわ じむきょく  
是非お気軽にお問合せください。お問合せは…JOIN事務局…☎025-527-3615

じ ぎやうほうこく  
事業報告

ふゆ にほんごきやうしつ  
■冬の日本語教室

がつ にち ど ふゆ にほんごきやうしつ はじ ふだん すい もく きん とようび おこな  
1月26日（土）から冬の日本語教室が始まりました。普段は水、木、金、土曜日に行  
われている日本語教室ですが、とうき いろいろ ひと えがお み がいこく ひと こうりゆう かつ  
冬季はJOINの丸テーブルを使っての土曜日だけの開催に  
なりますので、いつもとは違う場所、違うメンバー、違う先生でと、ふゆ きやうしつ  
新鮮な雰囲気楽しく行われています。3月の2日（土）まで行われますので、ぜ ひ ごさんか  
ください。

- ・上越観光コンベンション協会・上越公務員、情報ビジネス専門学校・上越市建設業協会
- ・株式会社 上越シビックサービス・上越商工会議所・上越信用金庫・(株)上越メンテナンス
- ・(株)上越ロードサービス・食堂まちや・清華ファミリークリニック・(株)大昭商事・高助合名会社
- ・田辺建設(株)・地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会・(株)東光クリエート



# JOIN会員の活動紹介



今日は、JOIN英語しゃべり場での憧れの存在！橋本典子さんのお話をご紹介します。

私は上越市で生まれ育ち、1982年から2015年までの33年間、サンフランシスコ近郊で暮らしていました。そんなアメリカ生活に一区切りつけて、一人暮らしをしていた母のために帰郷してから早くも3年余の年月が流れました。



戻って間もなく、日本の運転免許に切替えるための技能試験に2度も落ちて落胆したり、様々な逆カルチャーショックを経験しました。そんな中、JOINでの英語しゃべり場の存在を知りメンバーになったのは帰郷後2ヶ月が過ぎた頃でした。進め役のALTの面々や、英語を意欲的に学ぼうとしている参加者の皆さんと、英語でのおしゃべりを楽しみ、水を得た魚のような思いでした。

ほかにも、JOINのメンバーとして、通訳や翻訳のお手伝いをしたり、この3月には、国際交流ボランティアの方々が企画するイベント「JOIN's Good Talent」に参加することになっていたり、その関わりは多岐に渡ります。このイベントでは、私が、一年ほど前から上越市で紹介しているカントリーラインダンスを、参加者の皆さんにも体験していただく予定です。

このように、JOINは、故郷に戻ってからの私の生活に華を添えてくれる存在です。JOINでの活動を通して、少しずつ人の輪が広がり、自分自身の世界も広がってきていることを実感しています。これからも、たくさんの新しい出会いに恵まれることを、心から楽しみにしています。

橋本さんありがとうございました！3月3日(日)の「JOIN's Good Talent」ではラインダンスが体験できます！皆さん是非ご参加ください！

## 英語しゃべり場

JOINでは毎週火曜日に英語しゃべり場を開催しています。英語で楽しくお話ししましょう！参加費、申込みは不要です。

※しゃべり場への参加は、会員登録が必要です。

- 第1火曜日 19:00～ (対象：初心者)
- 第2火曜日 19:00～ (対象：どなたでも)
- 第3火曜日 11:30～ (対象：初心者)
- 19:00～ (対象：初心者)
- 第4火曜日 19:00～ (対象：どなたでも)



## JOIN会員募集中！

JOINの仲間になりませんか？  
入会は随時受け付けています！

### 年会費

- 日本人…2,000円
- 外国人…1,000円
- 法人、団体…10,000円

公益社団法人 上越国際交流協会

〒943-0821 新潟県上越市土橋 1914-3 上越市市民プラザ 2階

TEL: 025-527-3615 FAX: 025-522-8240

HP: <http://www.join-web.net/> E-mail: [join@valley.ne.jp](mailto:join@valley.ne.jp)

平日 9:00～18:00

(第3水曜日休み)

土曜 9:00～17:00

日曜日・祝日・年末年始は休みです

- 株式会社 富寿グループ・(公財)新潟県国際交流協会・新潟日報 上越支社
- (株) バランシングロック・(有)彦坂オフィスサービス・飛田テック(株)・平安セレモニー株式会社
- (株) 北陸クレーン・(株)ホテルハイマート・(株)米山カントリークラブ